



Logotipo de la editorial Portugália Editora, años 1960.

Fuente: Detalle de la contraportada de *Catálogo geral*, Lisboa, Portugália Editora, 1961.

Portugália Editora (Lisboa, 1942 – c. de 2010) fue fundada por los librereros Pedro de Andrade y Raul Luís Dias, contó con el decisivo apoyo financiero del industrial, coleccionista de arte y mecenas Agostinho Fernandes (que se convirtió en su único accionista en 1958) y se distinguió por su apuesta por las antologías literarias, los paratextos y ediciones críticas, la narrativa de ficción (sobre todo la contemporánea y la más reciente) y el ensayo. Con sede en la principal arteria lisboeta (Avenida da Liberdade, 13-3.º dcha.), estuvo ligada a la librería-editorial Livraria Portugália, que en determinados libros ponía en la cubierta «Portugalia [*sic*] Editora»), creada en 1918, adquirida por Pedro de Andrade y Raul Dias en 1937 y cerrada en 1954. Estuvo también ligada a la librería Livraria Portugal, que en Lisboa funcionó desde 1941 hasta 2012 y fue creada por Andrade y Dias y Henrique Pinto; en Oporto estuvo activa desde 1945 y hasta c. de 1953, donde fue una (poco activa) casa editorial. El grupo del que formó parte tuvo también una galería en Oporto. Hay que señalar que el vínculo de Agostinho Fernandes al proyecto de Portugália tuvo raíces profundas, debido al apoyo que dio a la Livraria Portugália, como financiador de la editorial y cliente de la librería, a su

presencia frecuente y al hecho de haber editado la *Contemporânea*, de Pacheco, en 1922-1926, revista ligada a los modernistas que serían editados después por Portugália Editora. Cabe mencionar que en 1937 surgió en Coimbra una editorial también designada como Portugália, o como Livraria Portugália, ligada a los jóvenes neorrealistas locales y a la librería (Portugália, librería y papelería) de su mentor, el escritor y dinamizador cultural Augusto dos Santos Abranches, que tuvo una corta duración (en torno a 1943).

En 1964 Portugália Editora creó el que fue el primer club del libro portugués, solo para socios, cuya primera obra fue una edición facsimilar de un manuscrito inédito de Almeida Garrett, *Poemas libertinos – o roubo das sabinas*, complementado por un ensayo de Augusto da Costa Dias. En 1965 adaptó la fórmula del antiguo gabinete de lectura de la Livraria Portugália, publicando un catálogo con más de 700 títulos de 18 editoriales (incluyendo las españolas Ediciones Aguilar y Editorial River) para «ventas a plazos con crédito permanente». En 1971, un año antes de la muerte de Agostinho Fernandes, la administración pasó a ser liderada por su nieto Diniz Nazareth Fernandes (el hijo Eurico Fernandes aseguró cierta continuidad, pues trabajaba desde los 60). En asociación con la Editorial Verbo, Diniz y su hermano Sérgio Nazareth Fernandes, crean entonces el Cedilis [Club Portugués del Libro y del Disco]. En 1975-1976 la editorial entró en autogestión y los hermanos Diniz y Sérgio crearon en Brasil la Portugália Editora (Brasil). Regresaron en 1977 y retomaron la gestión de la casa madre. En 1983, Dinis vendió la editorial a una empresa conservera del grupo industrial que ahora administraba por legado de su abuelo. La subsiguiente implosión del grupo empresarial marcó el fin de la producción editorial. El regreso de la editorial fue en el año 2000 a manos de Diniz Nazareth Fernandes quien, junto a su hermano Sérgio, eran el presidente y vicepresidente de la entidad que la relanzó, la Fundação Agostinho Fernandes, creada ese año y denominada así como tributo al abuelo. Con el mismo objetivo, la fundación adquirió en 2008 la Livraria Sá da Costa, así como el derecho de uso del histórico nombre de la lisboeta Livraria Buchholz, y lanzó un programa editorial concebido por el experimentado editor y librero José Ribeiro. El proyecto fue efímero, ya que acabó en 2009-2010.

Para el prestigio y consolidación de la editorial como proyecto cultural fue definitiva la selección de directores (u «orientadores») literarios con experiencia en la escritura (sobre todo de la ficcional) y elevado conocimiento del medio cultural, particularmente: João Gaspar Simões (9/1942-1946), Jorge de Sena (1958), Maria Helena da Costa Dias (sección juvenil, 1958-1968), Augusto da Costa Dias (1958-1968), Mário Henrique Leiria (colección policial Olho de Lince, 1960-1962), Joaquim Soares da Costa (1968-1974), Orlando Loureiro Neves (de julio a diciembre de 1974), José Ribeiro (2008-2010) y José Maria Nolasco (sección infantil-juvenil, 2009-2010).

Como primer director literario de Portugália Editora, el influyente crítico literario João Gaspar Simões tuvo que ajustarse a la condición previa de no editar originales de sus amigos modernistas, dada la mala distribución de las ediciones pretéritas de estos en la Livraria Portugália. Así, invitó a sus amigos del grupo de la revista *Presença* y afines (como José Régio, Cabral do Nascimento, Branquinho da

Fonseca, etc.) para que lo ayudasen en la selección y/o traducción de textos (y escritura de paratextos) para un conjunto ambicioso de antologías de literatura, hermanando la literatura portuguesa con otras de prestigio. La colección Antologias Universais cubrió, entre otros, el relato, la poesía lírica, la literatura de viajes y la prosa doctrinal portuguesas; la poesía brasileña; el relato norteamericano; los relatos en inglés, francés, alemán e indio; el relato policial; la literatura fantástica, y el teatro de Oscar Wilde. Esta iniciativa tuvo buena acogida entre el público y la crítica, lo que contribuyó a la viabilidad de la editorial y le dio un trazo distintivo, que sería explotado en sucesivas reediciones y nuevas ediciones hasta 1960.

Aún bajo su protección, y según el plan editorial publicado en 1943, se lanzan otras colecciones distintivas, que cubrían varias áreas de la prosa de ficción, de la novela al relato, pasando por la literatura juvenil: Os Romances Universais, Os Contos Universais, Biblioteca dos Rapazes, Biblioteca das Raparigas, Biblioteca dos Humoristas y Documentos Humanos, donde saldría también *Ofício de viver*, de Cesare Pavese, *Diário íntimo*, de Manuel Laranjeira, las *Confissões*, de Rousseau y *De profundis*, de Oscar Wilde.

Con los otros directores literarios reforzará estas áreas (en especial la novela contemporánea más reciente, portuguesa y extranjera, y el libro infantil y juvenil). Además se reafirmará en otras, como en la poesía portuguesa y brasileña contemporáneas (Poetas de hoje [Poetas de hoy]) se destinó a la poesía luso-brasileña moderna representativa o de autores del siglo XIX pero todavía actuales) y en el ensayo, al que Augusto Costa Dias dará un impulso singular, en especial a la historia literaria y económica, al ensayismo filosófico y a la divulgación científica. Apostó también por la edición crítica de textos antiguos y la edición de las obras completas de escritores lusos contemporáneos relevantes (Almeida Garrett, Augusto Gil, Basílio Teles, Trindade Coelho, M. Teixeira Gomes, José Régio y Jaime Cortesão). La edición de Garrett se circunscribe a su obra literaria, pues la política fue prohibida por la censura. De Teixeira Gomes no pudo publicar *Novelas eróticas* por prohibición oficial de 1960. También se publicó la obra integral de Branquinho da Fonseca, Manuel da Fonseca, Vergílio Ferreira y José Gomes Ferreira.

Siguiendo el ejemplo de la editorial Livros do Brasil, invirtió en lo policial y en el libro de bolsillo, con una colección propia heterogénea, aunque con predominio de la prosa de ficción.

Entre los autores de ficción y poetas relevantes de la literatura portuguesa, además de los ya referidos, figuran Adolfo Casais Monteiro, Alberto de Lacerda, Alexandre Herculano, Almeida Faria, Alves Redol, Antero de Quental, António Quadros, António Gedeão, António Nobre, António Ramos Rosa, António Rebordão Navarro, Antunes da Silva, Assis Esperança, Baptista-Bastos, Camilo Castelo Branco, Carlos de Oliveira, Castro Soromenho, Eça de Queirós, Edmundo de Bettencourt, Egitto Gonçalves, Eugénio de Andrade, Garibaldi de Andrade, Gastão Cruz, Herberto Helder, Ilse Losa, Irene Lisboa, Isabel da Nóbrega, Jaime Brasil, João de Araújo Correia, João Gaspar Simões, João José Cochofel, José Fernandes Fafe, José Loureiro Botas, Luís Veiga Leitão, Luiza Neto Jorge, Mário Braga, Mário Dionísio, Manuel

Ferreira, Maria da Graça Freire, Maria Judite de Carvalho, Marta de Lima, Moniz Barreto (crítica literaria), Natália Nunes, Políbio Gomes dos Santos, Reinaldo Ferreira, Romeu Correia, Sophia de Mello Breyner Andresen, Urbano Tavares Rodrigues, Yvette Centeno, etc.

Entre los brasileños figuran Carlos Drummond de Andrade, Graciliano Ramos, João Cabral de Melo Neto, Machado de Assis, Osman Lins y Vinicius de Moraes. Entre los españoles se publicó a Cervantes, Pérez Galdós, Pío Baroja, Ramón del Valle-Inclán. Entre otros autores relevantes de la literatura mundial más publicados constan André Gide, Balzac, Brecht, Cesare Pavese, Corradi, D. H. Lawrence, Elio Vittorini, Dickens, Erskine Caldwell, F. Scott Fitzgerald, Gorki, Guy de Maupassant, Herman Melville, Ilya Ehrenburg, Italo Calvino, Jaroslav Hasek, John dos Passos, Lewis Carroll, Pasolini, M. Cholókov, Mark Twain, Mario Tobino, Nicolau Gogol, Oscar Wilde, Renata Viganò, Riccardo Bacchelli, R. L. Stevenson, Roger Vailland, Shakespeare, Steinbeck, Tchekov, Tolstoi, William Faulkner, etc.

En la ilustración de sus libros destacaron artistas plásticos como Álvaro Duarte de Almeida, Arlindo Vicente, Bernardo Marques, Eduardo Teixeira Coelho, Figueiredo Sobral, Fred Kradolfer, Guilherme Camarinha, João da Câmara Leme, Júlio Gil, Manuel Ribeiro de Pavia, Maria Franco, Maria Keil, Ofélia Marques, Paulo Ferreira, Paulo-Guilherme, Sara Afonso, Sebastião Rodrigues y Tòssan.

En 1961 en su catálogo aparecían 838 autores (la mitad de ellos extranjeros) y cerca de mil títulos disponibles (incluyendo repeticiones de obras de varios autores y la edición restante de la Livraria Portugália), distribuidos por más de 40 colecciones y algunos fuera de colección.

Daniel Melo
CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa

Selección bibliográfica

- (s. a.) (1964). «O primeiro clube do livro português», *Livros de Portugal*, n.º 61, p. 6.
- (s. a.) (2012). «Livraria Portugal. As portas fecham-se aos 70 anos», *Jornal i*, 6 febrero 2012, en <https://ionline.sapo.pt/448529>.
- FERREIRA, Serafim (1999). «Agostinho Fernandes. Portugália». En Serafim Ferreira (aut.). *Olhar de editor: narrativa*. Lisboa: Editorial Escritor, pp. 69-75.
- MACHAQUEIRO, Ricardo, et al. (2008). *Fundação Agostinho Fernandes – Portugália Editora, Portugália Brasil, Sá da Costa Editora, Livraria Sá da Costa, Livraria Buchholz – um projeto editorial em língua portuguesa*. Lisboa: Fundação Agostinho Fernandes.
- MELO, Daniel (2016). «A censura salazarista e as colónias: um exemplo de abrangência», *Revista de História da Sociedade e da Cultura* (2016), vol. 16, pp. 475-496, en https://doi.org/10.14195/1645-2259_16_21.

- MOURA, Sónia (2013). *Portugália - uma galeria moderna no Porto dos anos 40*, Porto: Faculdade de Belas-Artes da Universidade do Porto (tesis de maestría), en http://www.academia.edu/29232229/PORTUG%C3%81LIA_-_Uma_Galeria_Moderna_no_Porto_dos_Anos_40.
- MOURA, Mário y Rute BASTARDO (2012). *Paulo-Guilherme: design de comunicação e de interiores*. Lisboa: Imprensa Nacional–Casa da Moeda, en <http://www.silvadesigners.net/colecao-d/pdf/04pg.pdf>.
- NAMORA, Fernando (1979). «Um cavaleiro de esperanças». En Fernando Namora (aut.). *Um sino na montanha*. 5.ª ed., Amadora: Livraria Bertrand, pp. 255-265.
- PORTO, Carlos (1994). *Livrarias & livreiros, 1945-1994*. Porto: Livraria Leitura.
- PORTUGÁLIA EDITORA (1947). *Uma coleção que reúne as melhores páginas da literatura universal: conto, poesia, teatro, viagens e todos os géneros literários*. Lisboa: Portugália Editora.
- PORTUGÁLIA EDITORA (1961). *Catálogo geral*. Lisboa: Portugália Editora.
- PORTUGÁLIA EDITORA (1964). *Guia do leitor 2*. [Lisboa]: Portugália Editora, n.º de diciembre.
- PORTUGÁLIA EDITORA (1965). *Catálogo*. Lisboa: Portugália Editora.
- PORTUGÁLIA EDITORA (1966). *Informação editorial*. [Lisboa]: Portugália Editora, n.º 1 (enero-marzo).
- PORTUGÁLIA EDITORA (1966). *Informação editorial. Suplemento*. [Lisboa]: Portugália Editora.
- QUEIROZ, Luís Miguel (1999). «O renascimento da Portugália», *Público*, 6 setiembre 1999, en <https://www.publico.pt/culturaipsilon/jornal/o-renascimento-da-portugalia-123226>.
- SARAIVA, Arnaldo (org.) (2014). *Augusto dos Santos Abranches: escritor e agitador cultural da lusofonia*. Vila Franca de Xira: Câmara Municipal de Vila Franca de Xira-Museu do Neo-Realismo.
- SILVA, Ana Rute (2009). «Fundação Agostinho Fernandes mantém intenção de comprar editora Cavalo de Ferro», *Público*, 13 mayo 2009, en <https://www.publico.pt/2009/05/13/culturaipsilon/noticia/fundacao-agostinho-fernandes-mantem-intencao-de-comprar-editora-cavalo-de-ferro-1380369>.
- SILVA, Susana Maria Sousa Lopes (2011). *A ilustração portuguesa para a infância no século XX e movimentos artísticos: influências mútuas, convergências estéticas*. Braga: Universidade do Minho (tesis de doctorado), en <https://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/19682/1/teseFINAL.pdf>.
- SOARES, Manuela Goucha (2000). «O Fundador da Portugália», *Expresso*, 21 abril 2000.
- VITÓRIA, Ana (2008). «Portugália relança-se em novo grupo», *Jornal de Notícias*, 27 junio 2008, en <http://www.jn.pt/artes/interior/portugalia-relancase-em-novo-grupo-961989.html>.

Este texto contó con el apoyo del CHAM (FCSH/NOVA-UAc), a través del proyecto estratégico patrocinado por FCT (UID/HIS/04666/2013).

Para citar este documento: Melo, Daniel (2018). «Semblanza de Portugália Editora (Lisboa, 1942–c. de 2010)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/-portugalia-editora-lisboa-1942-c-de-2010-semblanza-928682/>